

TERMENI ȘI CONDIȚII DE VÂNZARE

Următorii Termeni și Condiții de Vânzare („Termenii”) se aplică furnizării tuturor bunurilor livrate și/sau serviciilor prestate („bunurile”) de către Ferro Performance Pigments România SRL („Ferro”), oricărui cumpărător, sau în cazul produselor mostră sau materiale, recipiente ale acestora („Cumpărătorul”).

1. **PREVEDERI GENERALE** – Oferta Ferro de vânzare a bunurilor și acceptarea de către Cumpărător a oricărei astfel de oferte sunt guvernate exclusiv de către acești Termeni, cu excepția cazului în care se convine altfel în scris și semnat de către Ferro. În cazul în care o comandă este considerată ca fiind o ofertă a Cumpărătorului, acceptarea de către Ferro a acestei comenzi este condiționată în mod expres de agreerea de către Cumpărător a acestor Termeni. Orice termeni suplimentari, diferiți sau contrari propuși de către Cumpărător în orice ofertă, acceptare, confirmare (inclusiv orice comandă sau specificații ale Cumpărătorului) sau altfel, (a) sunt solicitări pentru modificări substanțiale ale acestor Termeni, (b) sunt respinși de către Ferro, și (c) nu vor fi sub nicio formă obligatorii pentru Ferro.

2. **PREȚ; PLATĂ** – Bunurile sunt oferite spre vânzare la prețuri ce urmează a fi stabilite de către Ferro. Cu excepția cazului în care se specifică altfel pe factura Ferro, pe confirmarea comenzii, pe chitanță sau dacă nu este altfel agreeat în scris de către părți, Cumpărătorul va plăti pentru toate bunurile în cadrul unei perioade de treizeci (30) de zile. Ferro își rezervă dreptul de a percepe dobânda legală privind orice sume neplătite la data scadentă a acestora. Toate comenzile se supun aprobării de credit de către Ferro.

3. **TAXE** – Prețul Ferro pentru bunuri exclude orice taxe federale, de stat sau locale aplicabile vânzării sau utilizării, sau accize impozitate, sau calculate în funcție de vânzare, de prețul de vânzare sau utilizarea bunurilor solicitate în cadrul îndeplinirii oricărei comenzi. Ferro va menționa separat pe factura sa orice astfel de taxe aplicabile oricăror astfel de bunuri sau tranzacții și plățile de către Cumpărător, cu privire la care Cumpărătorul nu furnizează către Ferro dovada scutirii de plată.

4. **LIVRĂRI** - Ferro va depune eforturi rezonabile comerciale pentru a respecta datele de livrare, specificațiile și cantitățile stabilite în comanda Cumpărătorului. Cu toate acestea, Ferro nu va fi răspunzătoare pentru daunele sau întârzierile la livrare din cauze ce sunt în afara controlului său rezonabil.

5. **GARANȚII ALE PRODUSULUI** - Ferro garantează Cumpărătorului că la momentul livrării Ferro va deține titlu valabil asupra tuturor bunurilor furnizate Cumpărătorului și dreptul de a transmite acest titlu asupra bunurilor Cumpărătorului liber de orice sarcini. De asemenea, Ferro garantează Cumpărătorului că toate

aceste bunuri vor fi conforme specificațiilor, desenelor, mostrelor sau altor descrieri furnizate sau specificate de Ferro sau agreeate în scris de Ferro, și nu vor prezenta defecte privind materialul sau manufactura. În plus, Ferro garantează că orice servicii pe care le furnizează în prezentul document vor fi efectuate într-o manieră profesională. Garanțiile menționate în prezenta Clauză 5 sunt singurele declarații și garanții pe care Ferro le-a acordat Cumpărătorului în legătură cu furnizarea bunurilor Cumpărătorului. Cu excepția celor prevăzute în această Clauză 5, Ferro nu a făcut și prin prezenta renunță la orice alte declarații sau garanții, fie exprese sau implicite, privind bunurile. **GARANȚIILE ACORDATE ÎN PREZENTA CLAUZĂ 5 SE SUBSTITUIE ORICĂROR GARANȚII PE CARE FERRO LE-AR FI PUTUT ACORDA CUMPĂRĂTORULUI, INCLUSIV GARANȚII DE VANDABILITATE SAU CONFORMITATE PENTRU SCOPUL AVUT ÎN VEDERE.** Toate celelalte garanții pe care Ferro sau oricine altcineva ce susține că ar reprezenta Ferro le-ar fi acordat, sau care ar fi fost prevăzute sau sugerate prin lege sau practica comercială, **SUNT EXCLUSE PRIN PREZENTUL.**

6. **BUNURI NECONFORME** – La primirea de către Cumpărător a livrării, acesta va inspecta imediat bunurile. Cu excepția cazului în care Cumpărătorul transmite către Ferro o notificare scrisă privind orice pretenție privind lipsa, defectul sau neconformitatea vreunui bun în zece (10) zile de la primirea bunurilor, aceste bunuri vor fi considerate ca fiind inspectate, verificate și acceptate definitiv de către Cumpărător, netransmiterea de către Cumpărător a unei astfel de notificări fiind considerată o renunțare la orice astfel de pretenții.

7. **REGLEMENTĂRI COMERCIALE**

(a) **NORME PRIVIND CONTROLUL EXPORTURILOR** – Bunurile ce fac obiectul acestui document și tehnologia aferentă se supun restricțiilor de export și re-export ce se află sub reglementările de control al exportului ale S.U.A. și altor state, inclusiv, fără limitare, Reglementărilor Statelor Unite privind Administrarea Exporturilor, reglementărilor Biroului de Supraveghere a Activelor Străine al Statelor Unite, și altor legi și reglementări comparabile ale altor state, ce pot implica aprobări ale Statelor Unite sau altor state pentru orice re-export sau retransfer („Reglementări de Control al Exportului”). Cumpărătorul garantează că (i) va avea în

vedere și va respecta (x) toate Reglementările de Control al Exportului și (y) orice termeni, condiții, proceduri și solicitări de documentație aplicabile ce sunt cunoscute de către Cumpărător, ce pot fi adoptate de către Ferro din când în când în scopul îndeplinirii Reglementărilor de Control al Exportului; (ii) nu va, direct sau indirect prin intermediul unui terț, livra materiale în regiunea Crimeea din Ucraina, Cuba, Iran, Coreea de Nord, Siria, Sudan sau în orice țară ce se află sub embargou comercial, încălcând Reglementările de Control al Exportului. Cumpărătorul înțelege că Ferro nu va onora nicio livrare în cazul în care Ferro are cunoștință de faptul că produsele Ferro din transportul respectiv sunt destinate unei țări sancționate. Cumpărătorul declară că nici el și niciunul dintre funcționarii, ofițerii sau directorii, sau orice persoană sau entitate despre care Cumpărătorul știe că este implicată în mod direct în această tranzacție în calitate de agent expeditor, client, consumator final, consultant, agent sau este altfel, nu sunt incluși pe oricare dintre listele de restricționare ale guvernului Statelor Unite, inclusiv, fără limitare, Lista Persoanelor Restricționate, Entităților Restricționate sau Neverificate a Departamentului Comercial de Industrie și Securitate al Statelor Unite, Lista Persoanelor Special Desemnate și a Persoanelor Blocate a Biroului de Supraveghere a Activelor Străine a Departamentului de Trezorerie al Statelor Unite, Lista Părților Excluse a Direcției de Apărare și Control Comercial al Departamentului de Stat al Statelor Unite sau liste ale părților restricționate ale oricărei țări ce are jurisdicție asupra Cumpărătorului sau tranzacției ce implică bunurile ce fac obiectul acestui document sau tehnologia aferentă.

(b) PREVEDERI ANTI-BOICOT – Cumpărătorul nu va solicita de la Ferro nicio informație sau documentație cu scopul de a susține, produce sau îndeplini vreun boicot al oricărei țări în contra legilor sau politicilor Statelor Unite, inclusiv dar fără a se limita la Boicotul Ligii Arabe asupra statului Israel. Ferro respinge prin prezentul orice astfel de solicitare de la Cumpărător și va raporta orice astfel de solicitări către biroul guvernamental S.U.A. corespunzător, după cum prevede legea.

(c) PREVENIREA MITEI ȘI CORUPȚIEI - În legătură cu orice tranzacție ce implică bunurile ce fac obiectul acestui document sau tehnologia aferentă, Cumpărătorul nu va urmări să obțină sau să securizeze afacerea sau să câștige orice alt avantaj prin efectuarea sau oferirea efectuării plății oricărei sume de bani sau prin furnizarea sau oferirea oricărui obiect de valoare, în mod direct sau indirect, către: (i) orice funcționar guvernamental; sau (ii) oricare persoane non-guvernamentale, dar în fiecare caz, cu intenția ca acest funcționar sau persoană să își îndeplinească responsabilitățile în mod necorespunzător. Cumpărătorul garantează că va respecta legile anti-corupție și legile de

combateră a mitei din orice țară ce are jurisdicție asupra Cumpărătorului sau asupra tranzacției ce implică bunurile ce fac obiectul prezentului document sau tehnologia aferentă, și în toate cazurile se va conforma Legii prevenirii practicilor de corupție în afara SUA și Legii de prevenirii corupției din Regatul Unit.

(d) NECONFORMITATE – În cazul în care Ferro consideră în mod rezonabil că orice prevedere a prezentei Clauze 7 a fost încălcată sau este posibil să fi fost încălcată, Cumpărătorul va coopera pe deplin cu Ferro în investigația acestuia din urmă pentru a clarifica situația, iar Ferro nu va fi obligată să vândă sau să furnizeze bunuri sau tehnologie sau să îndeplinească orice alte acțiuni în scopul finalizării oricărei tranzacții sau acord în timp ce investigația respectivă este în curs de desfășurare, fiind înțeles că această suspendare sau întrerupere nu va constitui o încălcare a vreunei obligații cu privire la tranzacția avută în vedere de acest document sau altfel.

8. LIMITAREA RĂSPUNDERII – RĂSPUNDEREA FERRO PENTRU BUNURILE SALE, ÎN BAZA ORICĂROR ȘI TUTUROR TEORIILOR DE RĂSPUNDERE, SE VA LIMITA LA REMEDIEREA SAU ÎNLOCUIREA CELOR GĂSITE DE FERRO CA FIIND VICIATE SAU, LA ALEGEREA FERRO, LA RAMBURSAREA PREȚULUI DE CUMPĂRARE AL ACESTOR BUNURI. LA CEREREA FERRO, CUMPĂRĂTORUL VA PERMITE FERRO SAU REPRESENTANTULUI SĂU SĂ INSPECTEZE ORICE BUNURI PRESUPUS A FI VICIATE, INCLUSIV SĂ TRANSPORTE ACESTE BUNURI PRESUPUS A FI VICIATE LA LOCAȚIA SPECIFICATĂ DE FERRO ȘI PE CHELTUIALA FERRO.

9. DECLARAȚIE DE DECLINARE A RĂSPUNDERII CONTRA DAUNELOR ACCESORII ȘI INDIRECTE – FERRO NU VA AVEA NICIO RĂSPUNDERE PENTRU DAUNELE INDIRECTE SAU ACCESORII REZULTATE DIN SAU ÎN LEGĂTURĂ CU PREZENTUL ACORD SAU BUNURILE, INCLUSIV FĂRĂ LIMITARE, PENTRU ÎNCĂLCAREA ORICĂREI OBLIGAȚII CE INCUMBĂ FERRO DIN PREZENTUL SAU ÎN LEGĂTURĂ CU PREZENTUL. DAUNELE INDIRECTE, ÎN SCOPUL PREZENTULUI, VOR INCLUDE, FĂRĂ LIMITARE, PIERDEREA FOLOSINȚEI, A VENITURILOR SAU A PROFITULUI.

10. DESPĂGUBIRE – Cumpărătorul va despăgubi, proteja și va exonera de răspundere Ferro și administratorii, funcționarii, angajații, agenții, furnizorii, societățile-mamă, afiliații, filialele, succesorii și cesionarii săi, pentru și împotriva oricăror și tuturor amenzilor, penalităților, proceselor, acțiunilor, pretențiilor, răspunderilor, sentințelor, pierderilor, daunelor, costurilor

și cheltuielilor (inclusiv onorarii avocațiale) rezultând din sau generate de (a) neglijența sau conduita dolosivă a Cumpărătorului, (b) utilizarea, vânzarea, manipularea, depozitarea, sau îndepărtarea de către Cumpărător a bunurilor sau a oricăror produse sau deșeuri rezultate din acestea, (c) deversarea sau eliberarea de către Cumpărător a bunurilor sau oricăror produse sau deșeuri rezultate din acestea în apă, pe pământ sau în aer, (d) expunerea de către Cumpărător a oricărei persoane (inclusiv angajații Cumpărătorului) la bunurile sau orice produs sau deșeu rezultat din acestea, inclusiv neinformarea privind această expunere, sau (e) transportul bunurilor către Cumpărător după ofertarea bunurilor de către Ferro către transportator la punctul de livrare al Ferro. Cele mai sus menționate se vor aplica, fără limitare, prejudiciilor aduse persoanelor (inclusiv deces) sau daunelor sau deteriorărilor proprietății sau mediului. Această exonerare de răspundere nu se va aplica niciunei amenzi, penalități, proces, acțiuni, pretenții, răspunderi, sentințe, cost sau cheltuieli cauzate strict prin neglijența sau conduita dolosivă a Ferro, însă se va aplica în cazul în care există neglijență sau conduită dolosivă concomitent, atât din partea lui Ferro, cât și din partea Cumpărătorului, proporțional cu neglijența sau conduita dolosivă a Cumpărătorului.

11. **FORȚĂ MAJORĂ** – Cu excepția plății sumelor de bani datorate, niciuna dintre părți nu va avea nicio răspundere pentru vreo încălcare sau neîndeplinire ce rezultă dintr-un eveniment, situație sau circumstanță ce se află în afara controlului rezonabil al părților, inclusiv fără limitare, acte divine, război, insurecție, sau terorism, incendiu, condiții meteorologice nefavorabile, greve, boicoturi, sau alte circumstanțe similare. Dacă o parte ia la cunoștință despre un astfel de eveniment, situație sau circumstanță, atunci acea parte va notifica prompt cealaltă parte și ambele părți vor coopera pentru a ameliora respectiva circumstanță sau situație pe cât de repede posibil.

12. **LEGE APLICABILĂ** – Vânzarea bunurilor din prezentul va fi guvernată și interpretată prin și conform

legislației din România, excluzând normele conflictuale precum și, în mod expres, excluzând Convenția Națiunilor Unite privind Vânzarea Internațională de Mărfuri. Orice dispută ce rezultă din prezentul va fi soluționată de către instanțele competente din România. Aceste instanțe vor avea jurisdicție exclusivă pentru soluționarea tuturor acestor dispute și părțile la prezentul se supun prin prezentul irevocabil acestei jurisdicții, renunțând la orice obiecție.

13. **CONFORMITATE LEGALĂ**. Cumpărătorul va respecta toate legile, reglementările și alte condiții legale aplicabile privind exportul, importul, vânzarea, distribuția, marketingul, și furnizarea bunurilor și tehnologiei aferente, inclusiv fără limitare, legislația sau reglementările fiscale și de curs de schimb și obligațiile conform Clauzei 7.

14. **CONTRACT INTEGRAL** – Acești Termeni conțin acordul complet și final dintre Cumpărător și Ferro și se substituie tuturor celorlalte acorduri, declarații, garanții, angajamente, promisiuni, și altor obligații contractuale ulterioare dintre părți cu privire la obiectul prezentului, cu excepția cazului în care se agreează altfel în scris și semnat de către Ferro. Acești Termeni pot fi suplimentați, modificați sau anulați numai printr-un înscris ce se referă în mod expres la acest paragraf și este semnat de către un reprezentant autorizat al Ferro. E-mailuri și instrumentele online electronice, internetul sau alte modalități ale Cumpărătorului nu se vor considera metode de modificare sau suplimentare a acestor Termeni.

Cumpărătorul declară în mod expres că a citit în întregime și acceptă pe deplin toate prevederile secțiunilor 1-14 de mai sus. De asemenea, Cumpărătorul declară în mod expres că a înțeles pe deplin toate semnificațiile juridice ale tuturor secțiunilor de mai sus, precum și toate posibilele rezultate și consecințe care ar putea interveni ca urmare a prevederilor de mai sus.